

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТРЕНАЖЕР МЕДИЦИНСКИЙ ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ

МОТОмед VIVA2



русский

RECK

Reck МОТОмед viva2 – действительна от программной версии 2.23

GB Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual.
If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.

D Benutzen Sie das MOTOMed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.

F Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire le mode d'emploi. Si ce mode d'emploi ne correspond pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.

E Utilize el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.

P Use o MOTOMed somente, depois que você leu a instrução se operando. Se você compreender a versão disponível da língua, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.

Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.

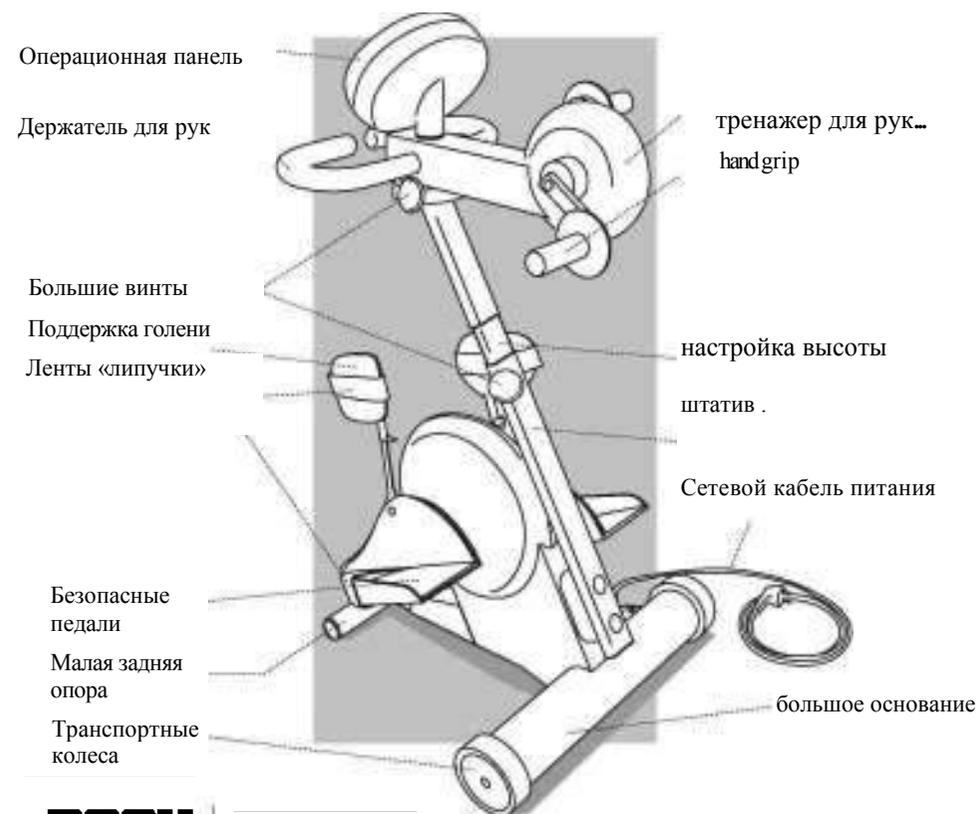
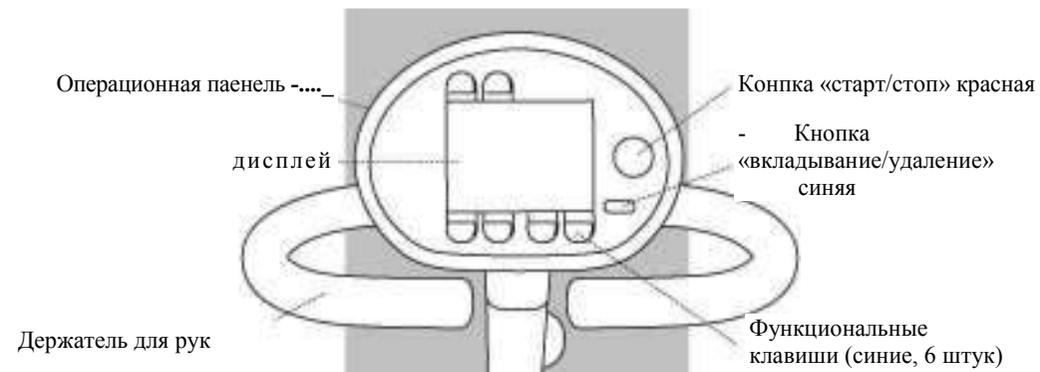
NL Gebruikt alleen maar MOTOMed, nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Als u deze taalkundige versie niet moet omvatten, een gids in uw nationale taal zal willen vragen

S Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.

DK MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.

PL Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOMed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.

RUS Пожалуйста используйте MOTOMed только после того, как Вы прочитали инструкцию. Если Вы не поняли язык существующей версии, пожалуйста просите инструкцию на Вашем национальном языке



RECK

MOTOMed viva2

красивый, плавный и интеллигентный...

Сердечное поздравление! С приобретением МОТОмед viva2 Вы сделали хороший выбор. Этот тренажер предлагает отличные возможности. Он работает с новейшими компьютерными технологиями и является качественным продуктом компании Reck, Германия.

МОТОмед viva2 представляет собойдвигаемый мотором терапевтический тренажер, который думает вместе с Вами. Наслаждайтесь ежедневной терапией с положительными результатами.

Эта инструкция поможет Вам лучше познакомиться с МОТОмед viva2. Она объяснит Вам все функции и даст Вам многочисленные разъяснения и советы по оптимальному использованию и обслуживаниюВашего нового терапевтического тренажера. Пожалуйста, перед использованием тренажера познакомьтесь в начале с мерами предосторожности в главах 1 и 12

В случае появления вопросов или предложений к Вашим услугам всегда охотно квалифицированные специалисты компании Reck или их представители в вашей стране (см стр. 77).

**Мы желаем Вам много радости и активности с
МОТОмед viva2**

Стр. 7	Введение	1
11	Терапевтические показания	2
15	Установка, транспорт	3
19	Управление	4
51	Принадлежности	5
65	проблемы	6
69	Уход и чистка	7
71	Технические параметры, знаки	8
73	Гарантия	9
75	ЕС Декларация соответствия	10
77	Сервис	11
79	Меры безопасности	12

Стр.

Введение

1

8 **Заявление**

8 **Нормальное использование**

9 **Ограничение ответственности**

Заявление

MOTOmed viva2 создан для активной и пассивной тренировки движением нижних и верхних конечностей человека. Во время тренировки MOTOmed viva2 можно управлять с операционной панели.

Нормальное использование

Во время тренировки пользователь сидит перед устройством в безопасном и крепком инвалидном кресле или на устойчивом стуле (без подлокотников) с достаточно высокой спиной. Удостоверьтесь, чтобы сидеть прямо и что инвалидное кресло (или стул) достаточно стабильно, чтобы предотвратить опрокидывание. MOTOmed viva 2 может также использоваться пациентами в лежащем положении.

Вам разрешено использовать MOTOmed viva2 только после изучения инструкции и мер предосторожности в этом руководстве и при отсутствии противопоказаний, что подтверждено врачом. Все регулировки положения частей конструкции могут только быть выполнены с неподвижными педалями— за исключением операций на операционной панели

Ограничение ответственности

Производитель не несет ответственности в случае:

- злоупотребление или неправильное пользование
- пренебрежение этой инструкцией
- повреждение и необдуманное использование
- очень интенсивная тренировка
- использование с неподходящим инвалидным креслом или стулом
- использование без предшествующей консультации врача
- применение неоригинальных принадлежностей, ремонт или другое вмешательство без согласия изготовителя

Стр. **Терапевтические показания**

- 12 **Советы по тренировке**
- 12 **Правильно ли я тренируюсь?**
- 13 **Инструкция при спастике**
- 14 **Общее**

2

Советы по тренировке

Применение МОТОмед viva2, использование его отдельных деталей, а также продолжительность тренировок должны в начале обговариваться с врачом и приспособляться к общему состоянию пользователя.

Чтобы достичь хороших результатов, необходимо регулярно тренироваться на МОТОмед viva2. Для начала, в любом случае, Вы не должны тренироваться больше 10-15 минут подряд. Лучше тренироваться 2-3 раза ежедневно по 5-10 минут. Начните с малых оборотов и маленького радиуса педалей. Только примерно через неделю Вы можете увеличить число оборотов, длительность тренировки и, если нужно, радиус педалей соответственно Вашему самочувствию.

Правильно ли я тренируюсь?

У Вас есть вопросы касательно тренировок на МОТОмед viva2? Или Вы не в ладах с МОТОмед viva2?

Позвоните в компанию Resk или вашему региональному дилеру

Телефон в Германии: 0049 73 74-184 35

Телефон Вашего представителя в Москве :

007 495 798-64-08

Мы охотно проконсультируем Вас.

При спастиках, пожалуйста, соблюдать

При спастиках важно медленное и плавное движение на МОТОмед viva2. Как и при любом другом виде движений здесь тоже действует принцип: ноги нагружать так, чтобы не наступила спастика.

Прежде всего тренируйтесь сначала на малых оборотах. Такой режим хорошо подходит для расслабления мышц. Вы сами заметите, что спастика наступает все реже

См стр.37 Функции «защита движений» и «управление спастикой» при спастике, чувствительных связках, суставах и сухожилиях должны быть всегда включены (при поставке всегда включены). Наступит спастика или еще какое-нибудь сопротивление, указанная функция автоматически выключит мотор. После короткой паузы педали начнут вращаться в противоположную сторону: «управление спастикой» ищет по терапевтическому принципу соответствующее направление, при котором спастика устранилась. Благодаря этому мышцы расслабятся и судорожное сжатие пройдет. Это повторяется до тех пор, пока спастика полностью не исчезнет..

См стр 52 При спастиках для лучшего закрепления ног в любом случае рекомендуются *держатели голени (Арт.-№ 502)* как дополнительная принадлежность. Они придают ногам устойчивость и надежность

См стр.58 При сильных спастиках советуем использовать принадлежность (арт. №8) –стабилизирующую подставку для колясок или стула (арт. № 511). Встроенная функция «защита движений» во время тренировки сама автоматически приспособляется к тугоподвижности ног (тонус). Поэтому «защита движений» всегда оптимально чувствительна.

В особых случаях (например, остеопороз, очень сильная спастика) можно при пассивной тренировке установить максимальную силу мотора, нажав клавишу «дополнение» и потом «сила мотора».

Сила мотора небольшая: например, при остеопорозе

Сила мотора высокая: например, при тугоподвижности

Пожалуйста, обговорите это с Вашим врачом.

Общее

Обратите внимание на правильную позу при тренировке – особенно при тренировке рук и верхней части туловища. Коляска или стул должны стоять прямо и на одной линии с МОТОмед viva2. Сидите прямо и выпрямленную спину облокотите на спинку стула или коляски.

Интенсивность тренировки колен и бедер зависит от расстояния между МОТОмед viva2 и коляской или стулом. Выберите расстояние между МОТОмед viva2 и коляской в зависимости от подвижности суставов. Избегайте полное вытягивание ног, чтобы не заблокировать коленный сустав – начните лучше тренировку с малого расстояния.

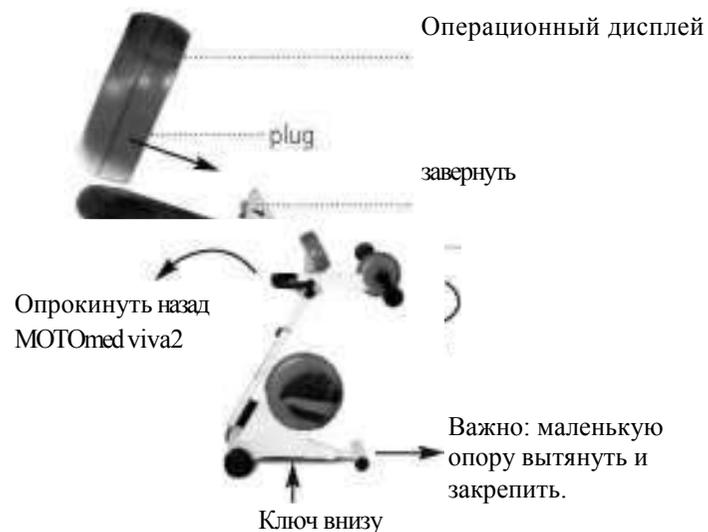
Следите и при тренировке рук / верхней части туловища, чтобы суставы локтей не полностью вытягивались. Высота тренажера для рук должна тоже настраиваться на пользователя. Если из-за паралича Вы плохо держитесь, то для ног Вам необходимы фиксаторы ног, а для рук специальные ложа для рук. Следите за тем, чтобы ноги в педалях, а руки в ложах были хорошо закреплены.

16	Установка
17	Готовность
18	Транспортировка

Установка

Распакуйте Ваш МОТОмед viva2. Если упаковка или сам тренажер повреждены, мы просим Вас обратиться к компании Resk или его представителю. Снимите предохранительные резинки с транспортных колесиков. Распакуйте пульт управления. Поставьте его на штатив так, чтобы штекер попал во втулку штатива. Затем закрепите пульт двумя приложенными болтами. (может поставляться в собранном виде). См. стр. 77

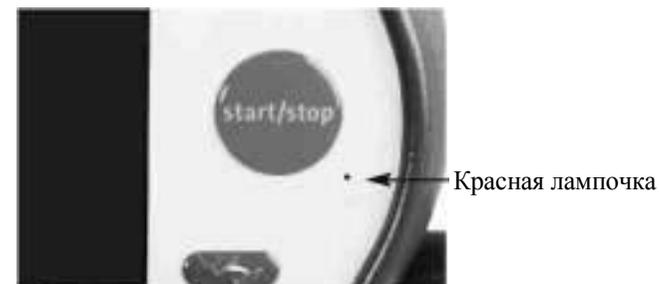
см стр. 54



Если Вы имеете тренажер для *рук / верхней части туловища (Art.-№ 250)*, то Вы должны вытянуть маленькую опору примерно на 15 см (внутри должно остаться не меньше 10 см), чтобы увеличить стабильность тренажера. Чтобы вытянуть опору, надо осторожно опрокинуть тренажер назад и открутить на нижней стороне оба болта. Теперь можно опору вытянуть. Затем затяните снова оба болта. Подходящий ключ найдете на нижней стороне тренажера.

Режим готовности

Подсоедините кабель питания к тренажеру, а затем в розетку.



Теперь примерно 6 секунд мигает красная лампочка на пульте рядом с клавишей «старт/стоп». Затем лампочка перестает мигать, а продолжает просто гореть красным цветом и тренажер переходит в состояние «готов». Если Вы теперь нажмете на клавишу «старт/стоп» МОТОмед начнет работать.

МОТОмед viva2 ориентирован на бесперебойную последовательную работу. Чтобы полностью обесточить тренажер во время ремонта, чистки или транспортировки, нужно вилку кабеля питания вытянуть из розетки.

В целях экономии электроэнергии через несколько минут после окончания тренировки МОТОмед viva2 переходит в состояние «готов». В состоянии «готов» потребление электроэнергии меньше, чем у телевизора

3

Транспортировка

МОТОмед viva2 оснащен двумя колесиками для удобной транспортировки внутри помещения. Предохранительные резинки на колесиках служат для защиты при пересылке или перевозке и при распаковке могут быть сняты.

Для транспортировки возьмите крепко МОТОмед за ручки и опрокиньте его так назад, чтобы можно было его легко катить или тянуть на больших колесиках.

Если Вам придется МОТОмед катить через порог, следите, пожалуйста, за тем, чтобы колесики через порог прошли одновременно (параллельно). Смотрите также за тем, чтобы МОТОмед не транспортировали по неровной поверхности, например, по бульжной мостовой. В обоих случаях есть опасность повредить электронику и корпус тренажера.

Пожалуйста, надевайте защитные резинки на колесики, если Вы транспортируете МОТОмед не внутри здания. Если нужно его перевести на большее расстояние или по неровной поверхности, используйте для этого подходящую тележку.



Управление

Стр.

4

- 20. Вступление
- 20. Что такое «Сервотренировка»
- 20. Симметричная тренировка
- 20. Краткая инструкция по тренировке ног
- 23. Краткая инструкция по тренировке рук
- 25. Установки
- 25. Функция помощи при вкладывании/удалении ног (вкладывание/удаление ног)
- 25 Начало тренировки
- 25. Тренажер рук/ верхней части тела
- 26. Изменение скорости вращения
- 26 Изменение направления вращения
- 27. Автоматическое изменение направления
- 28. Активная тренировка (собственными силами)
- 29. Сервотренировка
- 30. Изменение скорости при самостоятельной тренировке
- 31. Симметричная тренировка
- 34. Конец тренировки
- 34. Анализ тренировки
- 36. Советы по тренировке
- 37. Помощь при вкладывании/удалении ног
- 38. Функция «Защита движения» и «Спазм контроль»
- 39. Продолжительность тренировки
- 40. Изменение силы мотора
- 42. Начальные параметры
- 44. Изменение контрастности дисплея
- 44. Изменение громкости
- 45. Фиксирование мгновенной информации дисплея
- 46. Изменение времени отображения мгновенной информации дисплея
- 46. Кнопка блокировки клавиш операционной панели
- 46. Максимальная скорость
- 47. Выбор языка

Введение

На последующих страницах будет подробнее разъяснено обслуживание МТОМеда. В короткой инструкции тренажера ног и в короткой инструкции тренажера рук/верхней части туловища будут описаны основные возможности.

В главе «Установки» эксплуатация будет описана подробно, шаг за шагом.

Что такое сервотренировка?

Сервотренировка является особенной функцией МТОМеда, предназначенная для пользователей с очень малой остаточной силой. Она функционирует аналогично сервоуправлению, где можно одним пальцем на автомобиле «рулить». Это означает, что даже люди с малейшими остаточными силами могут крутить педали. Таким образом восстанавливается сила, координация, моторика. (См стр.29) Ваши активные сигналы распознаются тренажером, он усиливает их до полного оборота и заметно ускоряет. Вы можете сами увидеть и почувствовать последствия Вашей активности. Как только Вы перестанете давить на педали, скорость снова плавно снизится. Таким образом можно заметно увеличить лечебную пользу. Сервотренировка – это замечательное переживание!

Симметричная тренировка

Функция «симметричная тренировка» показывает во время тренировки какая нога больше работает. С помощью этих показаний на мониторе можно постараться обе ноги одинаково тренировать и свою силу целенаправленно направлять. Показания монитора в этом случае не могут использоваться как диагностические данные. Из-за спастики или судорог показания могут быть искажены. Мы советуем перед началом активной тренировки мышцы ног в начале расслабить с помощью пассивной тренировки. (см стр.31)

Короткая инструкция эксплуатации тренажера ног

1. Подготовка: поставьте МТОМед большой ножкой (11) по возможности к стене. Сядьте в коляске или на устойчивом стуле прямо перед тренажером на таком расстоянии, чтобы при тренировке коленный сустав (при наибольшем удалении педали от тела) не полностью распрямлялся.

Важно: коляску или стул защитить от опрокидывания.



2. Вкладывание/удаление ног: Нажмите и держите " " синюю кнопку. ② Кнопка ③ "педали вперед", кнопка ④ "педали назад" позволяет Вам так переместить педали ⑩, например в нижнюю позицию, чтобы удобно было вкладывать/удалять ноги. **Совет:** если у Вас одна нога более неповоротлива, надо сначала ее поставить на педаль. Закрепите обе ноги липучками или *самообслуживаемыми фиксаторами ступни (Арт.-№ 506)*.



3. Начало тренировки: нажмите красную кнопку "start/stop" ①. Педаль начнут автоматически медленно вращаться и дисплей ⑨ засветится. Дайте мотору несколько минут Вас пассивно потренировать (разогревающая фаза).

4. Изменение скорости/направления вращения: Кнопками ③ «быстро(заяц)» или «медленно(черепаша)» ④ Вы можете изменить скорость вращения педалей (число ④ оборотов в минуту). Кнопка "направление" ⑤ позволяет Вам изменять направление вращения «вперед/назад». Клавиши ③ и ⑥ имеют несколько значений в зависимости от того, тренируетесь Вы сами или Вас тренирует мотор.



5. **«Активная тренировка» без мотора:** Если Вы чувствуете себя достаточно расслабленными, то после согревающей фазы Вы можете начать самостоятельно, собственными силами тренироваться.

Нажмите клавишу «сервотренировка» (пункт 4, ⑥). Крутите сами и мотор это распознает.

На дисплее ⑨ появится велосипед и комментарий «Вы крутите сами». Клавишами «легко» (маленькая гиря) ④ или «тяжело» (большая гиря) ③ Вы можете выставлять силу сопротивления согласно Вашим силам, т.е. изменять скорость от 1 до 20.

Выберите такое сопротивление, при котором Вы могли бы без особых усилий дольше тренироваться. Лучше на меньшей скорости, зато дольше



6. **Паузы:** Как только почувствовали, что Вы устали, прекращайте сами давить на педали. Мотор сразу распознает это, снова подключится и начнет Вас пассивно тренировать. Через некоторое время Вы можете снова попробовать сами крутить педали, мотор почувствует Ваш импульс. На мониторе ⑨ появится велосипед и комментарий «Вы крутите сами» (пункт 5).



7. **Симметричная тренировка:** Эта функция появляется только во время «сами крутите» или «сервотренировка» и представлена символом «велосипед». Смысл этой функции в том, чтобы выявить, какая нога более активная и попытаться обе ноги одинаково нагружать.

Если на обеих балках показывает примерно 50 %, то это означает, что обе стороны тренируются одинаково активно. Показывает одна балка больше 50 %, это означает, что данная нога вносит больше силы.

Попробуйте концентрированно обе ноги одинаково тренировать. Показание монитора «симметричная тренировка» Вы можете застопорить, нажав кнопку «фиксировать показания». На клавише появится «картина дальше» ⑥ если Вы ее нажмете показания снова будут меняться.



8. **Конец тренировки/анализ:** Перед концом тренировки Вы должны дать мотору снова себя пассивно потренировать, чтобы расслабить мышцы и спастичку (если таковая была). Заканчивается тренировка нажатием клавиши «старт/стоп» ①, глава 2). Нажмите кнопку «оценка» ⑥ перед тем как дисплей ⑨ выключится. Теперь Вы увидите, помимо прочего, как долго Вы тренировались сами (активно) и сколько Вас тренировал мотор (пассивно)



9. **Снятие ног с педалей:** Чтобы снять ноги с педалей нажмите клавишу «помощь в конце» ③. Нажмите еще раз кнопку ①, глава 2) чтобы выключить МОТОмед

Короткая инструкция тренажера для рук

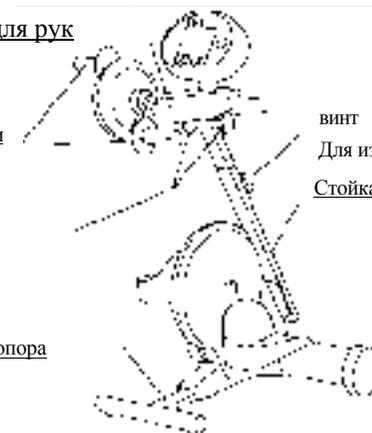
1. Вы можете присоединить тренажер для рук ⑭ (артикул № 250) к Вашему тренажеру МОТОмед viva2 и обязательно вытянуть опору ⑫ на приблизительно 15 см. Это придает МОТОмеду большую стабильность и устойчивость.

⑭ Тренажер для рук

- ⑰ Круглые ручки
Винты для фиксации
⑱ тренажера рук

- винт
Для изменения высоты ⑮
Стойка штатива ⑯

- ⑫ малая задняя опора



2. Открутите оба фиксирующих болта (13) по сторонам рядом с тренажером для рук (14) разверните этот тренажер для рук (14) на 180 градусов. Закрепите снова оба болта (13).
3. Открутите фиксирующий болт (15) на стойке штатива (16) и установите тренажер для рук на необходимую высоту (посоветовавшись с врачом).
4. **Начало тренировки:** Нажмите красную клавишу старт/стоп (1) (см стр. 21, глава 3) и потом клавишу «тренажер для рук» (6). Круглые ручки (17) начнут автоматически медленно вращаться. Позвольте в начале мотору Вас «пассивно» потренировать (согревающая фаза).
5. Если руки пользователя закреплены к ручкам (например, с помощью специальных подлокотников), необходимо присутствие еще одного лица (ухаживающей персоны) Тренировка рук протекает аналогично тренировке ног (смотри «тренировка ног» страницы 21-23, пункты 4-6 и 8).



Установки

Помощь при вкладывании/удалении ног

Прежде, чем начать тренировку, Вы должны положить ноги в педали и закрепить их липучками. Чтобы облегчить Вам этот процесс МОТОмед предлагает Вам возможность установить педали в удобное исходное положение. Нажмите клавишу «помощь/ноги в педали».



Держите клавишу «педали вперед» или «педали назад» нажатой до тех пор, пока первая педаль не окажется в удобном положении. Педали останутся как только Вы отпустите клавишу. Теперь Вы можете положить ногу в педаль и закрепить ее. Затем повторите это все для второй ноги. Тренировка начнется как только Вы нажмете клавишу «старт/стоп». Тренироваться можно только, если обе ноги закреплены в педалях.

Важно: если у Вас одна нога неповоротливее другой, то сначала положите эту ногу в педаль.

У некоторых разновидностей колясок нужно подставку для ног или откинуть или совсем убрать, чтобы можно было беспрепятственно подъехать к МОТОмеду и удобно тренироваться.

Если Вы не хотите тренироваться, МОТОмед сам выключится через несколько минут.

Начало тренировки

Нажмите клавишу «старт/стоп». МОТОмед начнет тренировку короткой плавной согревающей фазой.



При этом автоматически увеличивается число оборотов (установка изготовителя: тренажер для ног увеличивает до 15 оборотов в минуту, для рук до 5 об/мин). Не нажимая какую-либо клавишу МОТОмед сам будет плавно и надежно Вас тренировать.

Тренажер для рук

См стр.54 Если у Вас встроен и *тренажер рук (Арт.-№250)*, то перед началом тренировки на мониторе появится вопрос, хотите ли Вы ноги тренировать или руки? Если Вы выбрали тренажер рук, то у Вас есть 10 секунд, чтобы взяться за ручки и тренировка начинается.

В остальном функции, установки и обслуживание у тренажера рук такое же, как и у тренажера ног (исключением является функция *симметричная тренировка (Арт.-№ 201)*, которую по желанию можно заказать отдельно).

Изменение скорости

С помощью клавиш «медленно» (черепашка) и «быстро» (заяц) Вы можете выбрать подходящее Вам число оборотов. Вы можете выставить любое Вам число между 0 и 60 (проконсультируйтесь с врачом).



Изменение направления тренировки

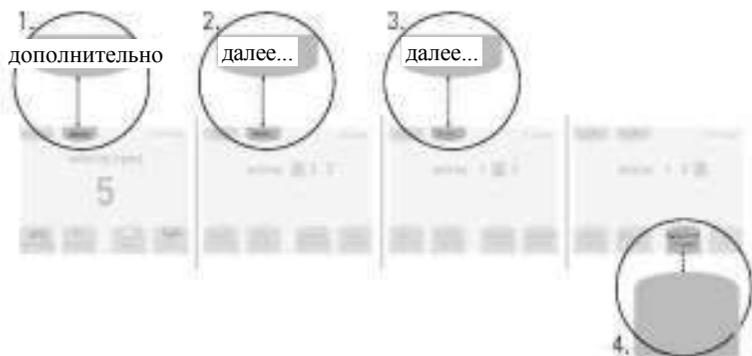
Нажмите клавишу «направление» и МОТОмед начнет уменьшать число оборотов пока полностью не остановится, изменит направление и начнет ускоряться, пока не наберет установленное число оборотов.



Автоматическое изменение направления вращения

С помощью функции *автоматическое изменение направления* Вы можете задать время, по истечении которого мотор сам изменит направление движения.

Чтобы задать интервал времени, нажмите сначала клавишу «дополнение» (1), потом «далее...» (2.) и еще раз «далее...» (3.) и потом кнопку «автомат. Измен. направления» (4.).

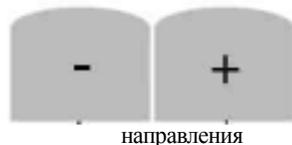


Теперь Вы можете кнопками «-» и «+» (5.) задать интервал от 2 до 30 минут, по истечении которого должно измениться направление движения на противоположное.

готово

8:34 min

автомат. изменение
направления [мин]



10

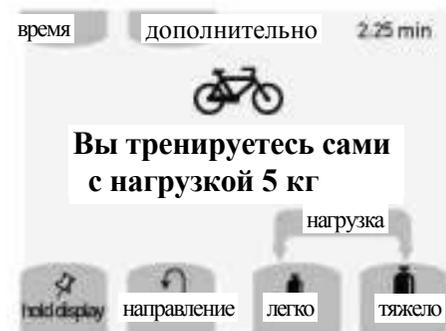
Нажмите +/-



Если Вы хотите снова вернуться к стандартным установкам, нажмите клавишу «выключить». Нажатием клавиши «готово» Вы уберете выше описанную установку.

Активная тренировка (собственными силами)

Если Вы активно тренируетесь, т.е. сами давите на педали, МОТОмед распознает это и на мониторе появляется сообщение: «Вы крутите сами на скорости 5». Теперь Вы можете, используя клавиши «легко» или «тяжело» установить низкую или более высокую силу сопротивления. Хотите, чтобы снова мотор Вас тренировал – перестаньте давить на педали. Мотор снова

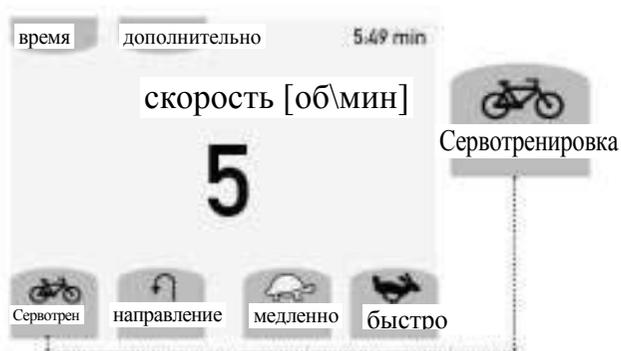


подключится и будет плавно тренировать Ваши ноги (или руки).

МОТОмед viva2 однако не разработан для непрерывного активного обучения с высоким сопротивлением. Это не спортивный тренажер. Изготовитель не предоставляет гарантию на неисправности, произошедших из-за интенсивной активной тренировки при высоком уровне сопротивления.

Сервотренировка

Клавишей «сервотренировка» Вы можете переключиться и на режим «активная тренировка». Это имеет смысл в том случае, если у Вас не хватает сил тренироваться на уже заданной скорости 5 или Вы во время данной тренировки установили слишком высокую скорость. Нажмите клавишу «сервотренировка».



Во время *активной тренировки* звук работы МОТОмед может усилиться из-за увеличивающейся скорости работы механизмов

Как самостоятельно изменить нагрузку

Как и на велосипеде Вы можете клавишами «легко» (маленькая гиря) и «тяжело» (большая гиря) установить различную силу сопротивления от 1 до 20. Таким образом Вы можете тренироваться по Вашим возможностям и желаниям.

Совет: Установите такую скорость, при которой Вы можете

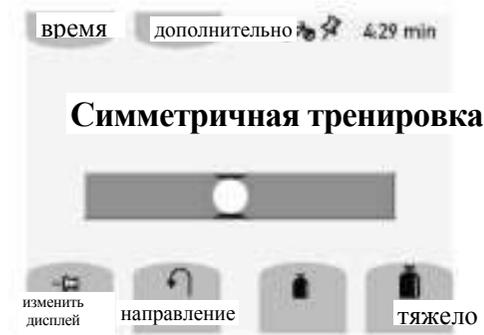
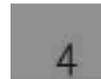


тренироваться без особых усилий. Когда Ваши силы начнут ослабевать или Вам приходится напрягаться, уменьшите скорость или перестаньте давить педали, т.е. дайте мотору Вас пассивно потренировать, пока Вы снова сможете или захотите давить педали. Не доходите до границы своих возможностей и остерегайтесь перенапряжения!

Симметричная тренировка

Симметричная тренировка – это такая функция, которой Вы можете пользоваться только в режиме «активная тренировка» или «сервотренировка». При *симметричной тренировке* Ваша активность будет разделена: работа правой и левой ног будет показана отдельно. Благодаря этому Вы можете постараться обе ноги одинаково тренировать. Показания на мониторе при *симметричной тренировке* Вы можете выбирать между двумя видами показаний дисплея

Уже в самом начале установленная двухбалочная диаграмма, на которой видны две балки и рядом числа в процентах (например, левая нога 63%, правая нога 37%). Если обе ноги показывают примерно 50%, значит в данном направлении обе ноги работают одинаково.



При однобалочной диаграмме мяч двигается вправо или влево в зависимости от того, какая нога сильнее «бьет». Если обе ноги одинаково работают, мяч будет находиться в середине балки..

Показания на экране нельзя использовать как диагностические данные. Из-за спастики или судорог показания могут быть искажены. Такое же может случиться, если пользователь не давит обеими ногами вниз, например, одной ногой тянет вверх, а другой давит вниз.

Совет: Мы предлагаем перед активной тренировкой сначала пассивно (с помощью мотора) потренироваться, чтобы расслабить мышцы.

Как Вы попадете в режим «симметричная тренировка»?

Как уже оговаривалось выше, Вы должны переключиться на модус *сами крутите* или *сервотренировка*. Для этого надо самим давить на педали или нажать на клавишу «сервотренировка».

Как только Вы окажетесь в этом модусе, МОТОмед это распознает и на экране появится символ «велосипед». На мониторе будут появляться различные сообщения:

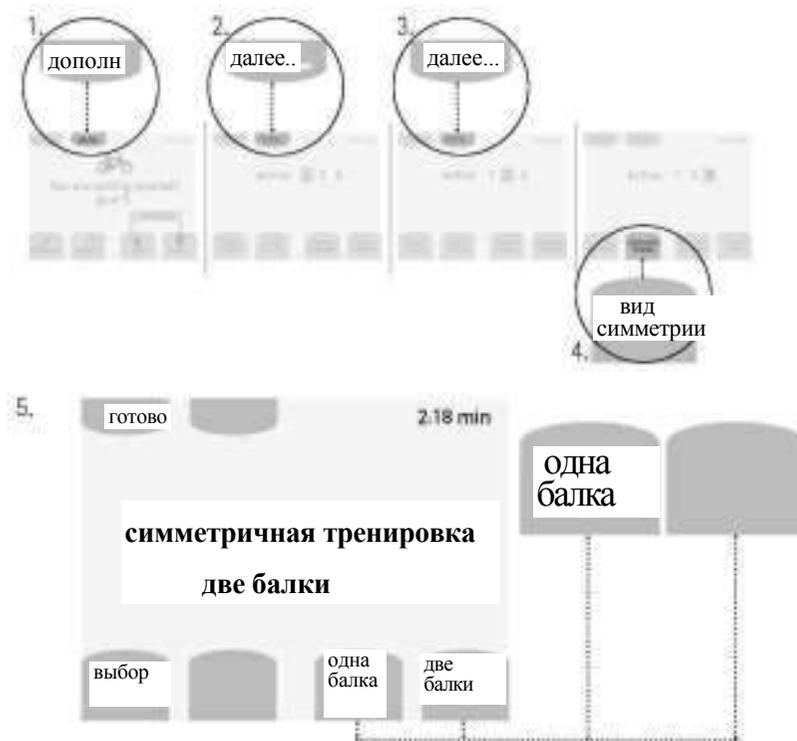
симметричная тренировка, длительность тренировки, пройденный путь, актуальное число оборотов..

Как только на экране появится сообщение *симметричная тренировка*, нажмите, пожалуйста, клавишу «картинку держать». При этом смена сообщений на экране приостановится и Вы сможете целенаправленно выполнить *симметричную тренировку*. Задержанная картинка представлена в верхнем правом углу маленькой иголкой.



Изменение вида дисплея при симметричной тренировке

Чтобы изменить вид дисплея при симметричной тренировке, проделайте следующее: нажмите клавишу «дополнение» (1.), потом клавишу «далее...» (2.) и еще раз «далее...» (3.) и потом «выбор типа симметрии» (4.)



(4.).

Теперь Вы можете выбрать между одной или двумя балками (5). Нажимая кнопку "готово", Вы можете закрыть программу и сохранить эту настройку.

Изменение вида показаний на дисплее

В подтверждение того, что смена показаний на экране приостановлена, в правом верхнем углу появилась маленькая наклоненная игла. Чтобы снова возобновить смену показаний на мониторе, нажмите клавишу «показания дальше». Игла в правом верхнем углу исчезнет и на экране снова появится различная информация.

Конец тренировки

Тренировку можно в любой момент прекратить, нажав клавишу «старт/стоп». МОТОмед плавно остановится. После окончания тренировки Вы можете с помощью функции *помощь в конце ноги* удобно снять с педалей. Кроме того, Вы можете прочитать на экране интересные советы по тренировке или результаты тренировки.

Оценка тренировки

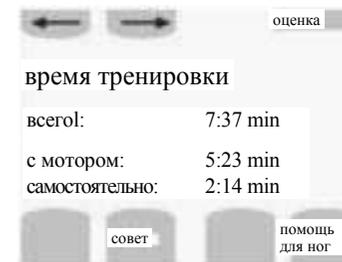
Если Вы закончили тренировку, нажав клавишу «старт/стоп», то теперь можно прочитать данные о только что законченной тренировке. Нажмите для этого клавишу «оценка».



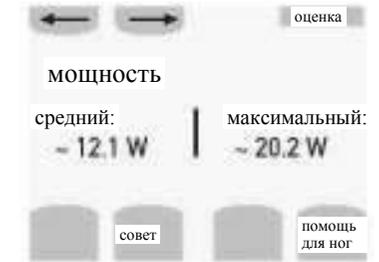
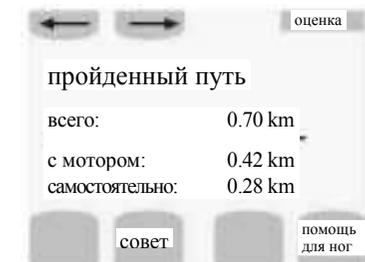
См стр. 77 На экране появятся различные данные тренировки.

С помощью стрелок Вы можете сами листать вперед и назад

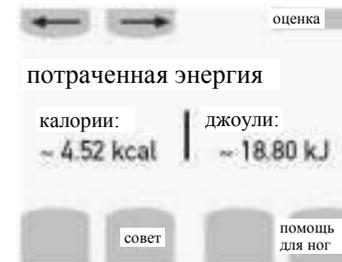
время тренировки



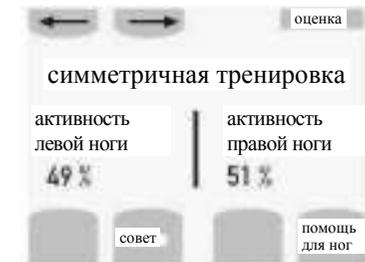
Пройденный путь



потраченная энергия



симметричная тренировка



Эти данные не предназначены для диагностических целей, потому что речь идет только о приближенных цифрах.

Защита движений и управление спастикой

Данные последней тренировки можно тоже вызвать из памяти. Для этого МОТОмед должен находиться в состоянии stand-by, т.е. монитор должен быть темным. Если Вы нажмете одну из 6 синих клавиш по краям монитора, можно увидеть данные последней тренировки.

Советы по тренировке

У Вас есть возможность получить различные предложения касательно тренировок. Эти предложения Вы можете прочитать, нажав в конце тренировки клавишу «советы».

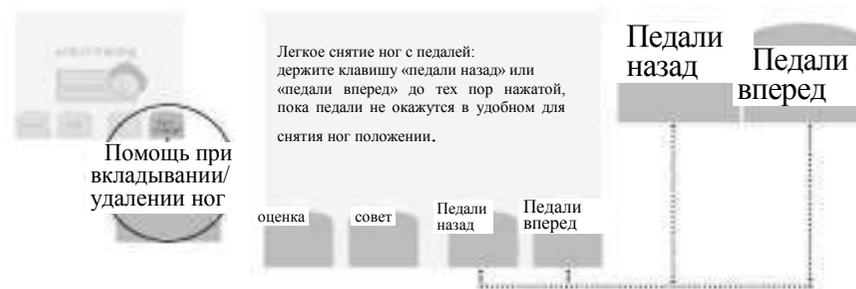
Замечание: указанные предложения являются общими.

Поговорите с Вашим врачом, подходят ли данные советы Вам.

Помощь в конце (снятие ног с педалей)

В конце тренировки Вы можете легче снять ноги с педалей с помощью клавиши «помощь в начале/конце» (1.). Нажмите ее.

- 1.
- 2.



Теперь держите нажатой клавишу «педали вперед» или «педали назад» (2.) до тех пор, пока педали не окажутся в удобном для снятия ног положении (обычно внизу). Педали остановятся как только Вы отпустите клавишу

Теперь Вы можете снять ногу с педали, убрав липучки. Это же проделайте и со второй ногой.

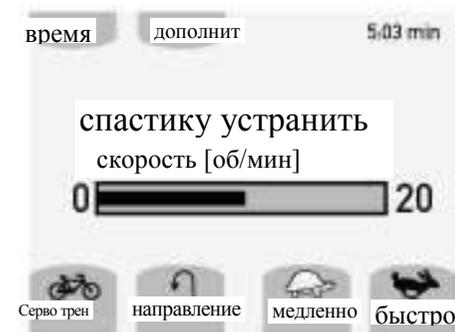
Функция *защита движений* постоянно следит за Вашими движениями. Она постоянно приспосабливается к Вашим движениям и является весьма чувствительной. Для Вас это означает дополнительную надежность, особенно если Ваша подвижность в процессе МОТОмед-терапии меняется.

Совет: функция *управление спастикой*, а вместе с ней и *защита движений*, при поставке всегда включена. Бывают случаи, когда эти функции все же лучше выключить. Поговорите сначала со своим врачом или посоветуйтесь с изготовителем (компания Reck).

4

Что произойдет при появлении спастики или судороги?

Как только наступит малейшая спастика, *защита движений* сразу автоматически затормозит педали и снимет с ног давление. *Управление спастикой* расслабит спастическую ногу, что начнет плавно двигать ноги вперед-назад, как это делают врачи.



Включить (выключить) функцию управление спатикой с защитой движений

(Примечание: *управление спатикой* со встроенной функцией *защита движений* при поставке всегда включена)

Нажмите клавишу «дополнение» (1.) и потом «управление спатикой» (2.).



Нажмите клавишу «включить» (3.), чтобы включить *управление спатикой* или «выключить», чтобы выключить.



3.

Нажатием клавиши «готово» Вы закончите эту установку и записанное на темном фоне занесется в память.

Длительность тренировки

На МОТОмед можно заложить определенное время тренировки, как, например, на таймере на кухне. По истечении заданного времени МОТОмед автоматически остановится. Это время можно всегда изменить.

Установка длительности тренировки

(Примечание: при поставке время включено неограничено.)

Нажмите клавишу «длительность» (1.).



. Теперь Вы можете клавишами «->» и «<+» (2.) выставить Ваше время



2.

Нажатием клавиши «готово» Вы закончите эту установку.

Чтобы изменить время, нажмите клавишу «время».

Чтобы завершить установку времени, нажмите «готово».



Изменение силы мотора

Максимальную силу мотора можно изменить. Это делается очень редко, в виде исключения, предварительно поговорив с врачом.

Когда нужно уменьшить силу мотора?

Силу мотора нужно уменьшить, когда появляется опасность для Ваших сухожилий, связок, суставов, костей (например: при остеопорозе, атрофии мышц). смотри стр. 13.

Когда нужно увеличить силу мотора?

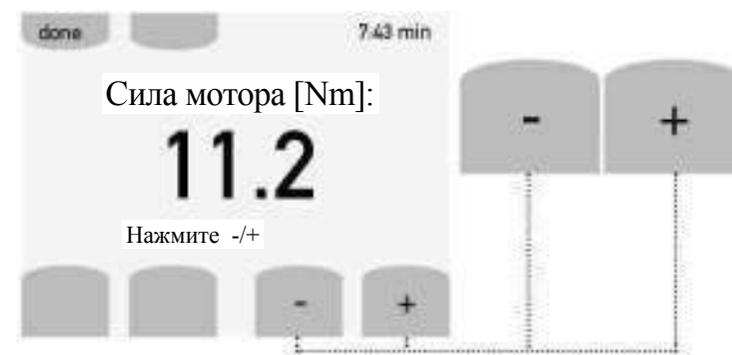
Когда Ваши ноги (или руки) тугоподвижны, круглые движения педалями не получаются. Функция *управление спастикой* будет в таком случае часто включаться и менять направление на противоположное. Чтобы исключить это, необходимо увеличить силу мотора. Если в процессе тренировки ноги расслабятся и станут подвижнее, защита движений (сила мотора) сама автоматически приспособится и станет снова оптимально чувствительной.

Как увеличить силу мотора

Нажмите кнопку «дополнительно» (1.) затем «Сила мотора» (2.).



Теперь измените силу мотора от 2 до 15.8 Nm через кнопки «+» или «-» (3.).



3.

Затем нажмите «готово» для сохранения изменений.

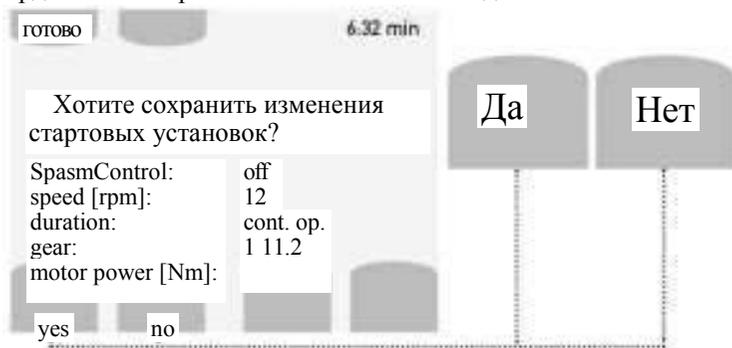
Стартовые параметры

Если Вы хотите при следующей тренировке иметь такие же установки, как в данный момент (*управление спастикой, число оборотов, неограниченное время, скорость, сила мотора*) поступите следующим образом:

Начните с установок, которые Вы хотите записать в память (3.).



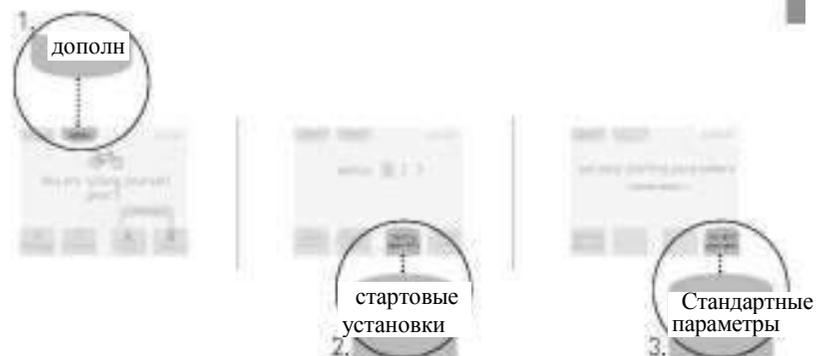
Выбрав «индивидуальные параметры» (*управление спастикой, число оборотов, неограниченное время, скорость, сила мотора*) вы увидите параметры, установленные Вами. Вы можете подтвердить их выбор или отменить кнопками «да» или «нет»



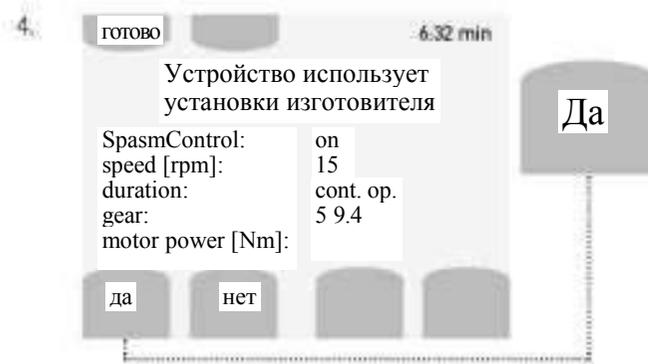
4. Нажав кнопку «да», вы подтверждаете сохранение Ваших текущих параметров тренировки как начальных параметров при следующей тренировке.

МОТОmed viva2 начнет следующую тренировку с новых заданных Вами параметров.

Если же Вы хотите, чтобы МОТОмед в следующий раз начинал со стандартных параметров изготовителя, нажмите сначала клавишу «дополнение» (1.), потом «стартовые установки» (2.) и затем «стандартные установки» (3.).

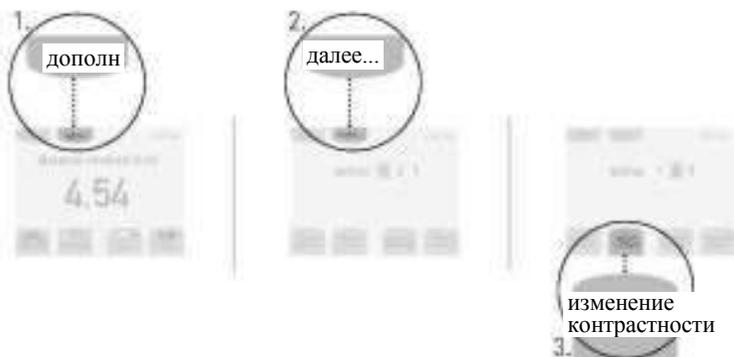


Если Вы нажмете клавишу «да» (4.), установки изготовителя снова запишутся как стартовые. Все последующие тренировки будут начинаться с этих установок.



Изменение контрастности дисплея

С помощью этой функции можно выставить контрастность экрана в зависимости от освещения. Ваши установки запишутся в память. Нажмите клавишу «дополнение» (1.), потом «больше...» (2.) и затем клавишу «выставить контраст» (3.).



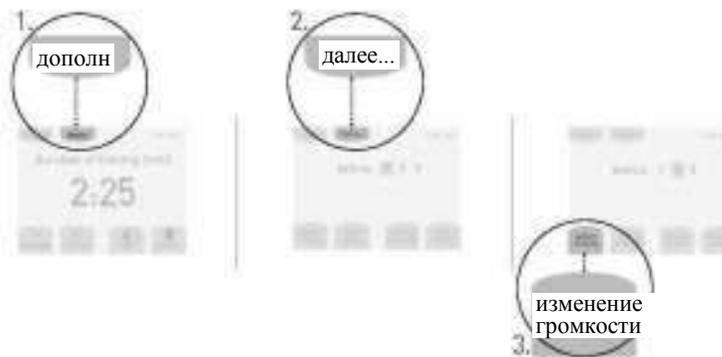
Теперь Вы можете изменить контрастность, нажав “+” или “-” (4.).



Нажав «готово», Вы сохраните настройки и завершите операцию

Изменение громкости сигнала нажатия клавиш

С помощью этой функции Вы можете установить нужную Вам громкость звуковой индикации, которая сопровождает нажатие клавиш, например, при выборе скорости. Нажмите клавишу «дополнение» (1.), потом «больше...» (2.) и затем клавишу «выставить громкость» (3.).



Теперь вы можете изменять громкость, нажимая “+” или “-” (4.), “0” – звук выключен, “1” – минимум, “8” максимум громкости.



Клавишей “тест звука” Вы можете проверить громкость. Кнопкой «готово», Вы сохраняете выбранные настройки

Удержание /смена текущей информации дисплея

Функция активна только в режиме «активная тренировка». Можно прервать режим смены текущей информации и зафиксировать текущую желаемую информацию дисплея. Это позволит Вам детально изучить необходимую информацию.

Нажмите кнопку «Удержание показаний».



В правом верхнем углу появится наклоненная игла.



Как только она появилась, на экране картинка больше не меняется. Она будет стоять до тех пор, пока Вы не нажмете «смена показаний». Нажатием «удержание показаний» (наклоненная игла) или «смена показаний» (горизонтальная игла) можно «листать» показания вперед.

Изменение времени отображения текущей информации дисплея

Интервал времени отображения текущей информации дисплея можно изменить (заводские установки -15 секунд). Изменив интервал времени, Вы будете видеть смену показаний быстрее или медленнее.

Нажмите кнопку «дополн» (1.), затем «далее.» (2.) и «время показа» (3.).



Для изменения времени показа используйте кнопки «+» и «-» (4.) и выставите желаемый интервал времени показа. Вы можете изменить время от 5 до 25 секунд. Эти изменения сохраняются нажатием кнопки «готово».



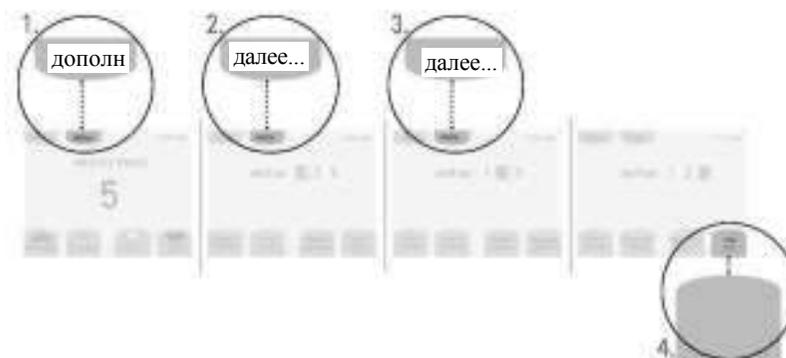
Кнопка блокировки клавиш операционной панели

Чтобы во время тренировки заданные установки не могли случайно измениться, можно задействовать функцию «блокировка клавиш». Нажмите во время тренировки коротко 3 раза подряд на узкую синюю клавишу (помощь-ноги в педали). Если функция «блокировка клавиш» включилась, на экране появится символ «ключ». Чтобы снова выключить эту функцию, нажмите коротко 3 раза подряд клавишу (помощь/ноги в педали). Функцию «блокировка клавиш» нужно каждый раз заново включать, если она нужна.



Предел максимального числа оборотов

С помощью функции *установить предел числа оборотов* Вы можете установить максимальное число оборотов (верхнюю границу), которое не должно превышать при тренировке. Это может быть необходимо, например, при *симметричной тренировке*. Чтобы *установить предел числа оборотов*, нажмите сначала клавишу «дополнение» (1.), потом «далее...» (2.) и еще раз «далее...» (3.) и потом клавишу «мах. об/мин» (4.).



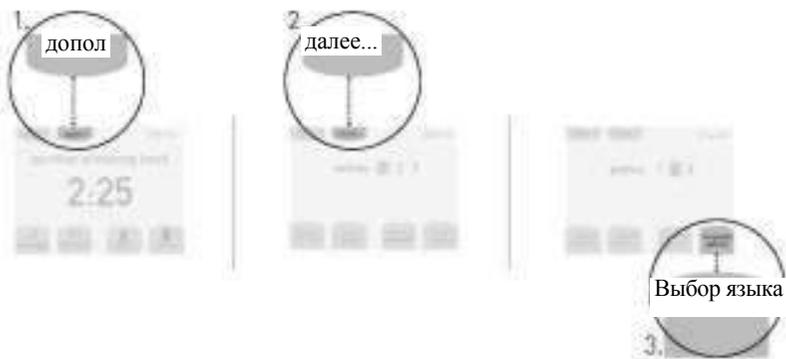
Установите требуемое максимальное число оборотов клавишами +/- После установки, сохраните изменения нажав клавишу «готово»



Выбор языка дисплея

Вы можете выбрать желаемый язык дисплея из списка возможных. Все функции будут отображаться на выбранном языке.

Нажмите кнопку "дополн" (1.), затем кнопку "далее..." (2.) затем кнопку "Выбор языка" (3.).



Вы можете выбрать язык, нажав соответствующую синюю клавишу (4.). возможный язык может выбран нажатием кнопки "далее...". Сохраните выбор кнопкой «готово»



Принадлежности

- 52 Держатель голени с лентой «липучкой»
- 53 Самоуправляемый держатель стопы
- 53 Быстрое изменение радиуса педалей
- 54 Тренажер активно/пассивный для рук/верхней части тела
- 56 Тренажер активный для рук/верхней части тела
- 57 Ложе для рук с манжетами
- 58 Фиксатор для рук с манжетой на запястье
- 58 Стабилизатор положения инвалидной коляски
- 59 Стабилизатор стула с фиксацией
- 60 Изменение высоты
- 61 Поддержка сустава лодыжки с скользящим узлом регулирования

Принадлежности, входящие в состав базовых моделей:

- 62 Безопасные педали с фиксацией лентой типа «липучка»
- 63 Держатель для рук

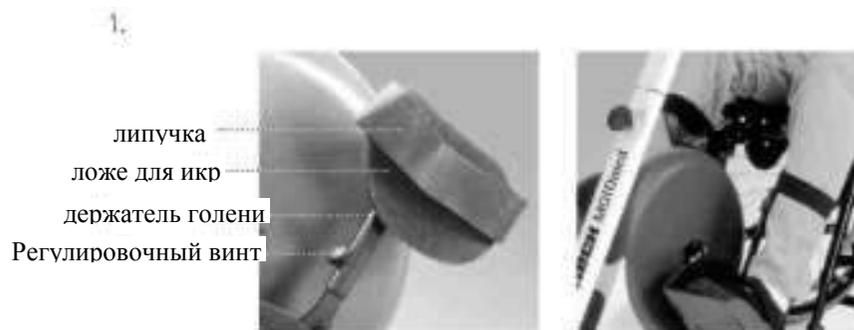
Арт. № 502 52. Держатель голени с лентой типа «липучка»

Фиксатор голени сделан подвижным, чтобы суставы при тренировке могли свободно двигаться. Это важно для ускорения кровообращения. Ложи для икр сделаны так, чтобы их легко можно было приложить к икрам. Форму лож можно легко приспособить к форме голени..

Для оптимального положения ноги фиксатор должен хорошо прилегать к ноге. Открутите болт и установите ложе на необходимую высоту. Следите за тем, чтобы внутри оставалось не меньше 3 см. После того, как Вы закрепили ногу в педале, Вы должны липучками закрепить голень к фиксатору.

Внимание: Примечание: следите за тем, чтобы липучки были правильно и крепко закреплены.

2.



Если появится шорох, Вы можете его устранить, затянув болт на фиксаторе.

Арт.№ 506 53. Самоуправляемый держатель ступни

Если у Вас есть проблемы закреплять ноги в педалях серийно-поставляемыми липучками, мы советуем Вам приобрести самоуправляемый держатель ступни.

Откройте держатель за рукоятку. Положите ноги на педали. Потом потяните рукоятку вверх и в сторону. При этом ролик должен лечь правильно. Потом рукоятку полностью (через чувствуемую точку давления) закрыть



С помощью такого фиксатора Вы можете очень легко и быстро без чьей-либо помощи закрепить ногу в педале и также легко и быстро освободить ее. Это очень хорошо и в том случае, если из-за МТОмед-тренировки Вам срочно надо в туалет.

арт.№507 Быстрое изменение радиуса педалей

С помощью этого устройства Вы можете несколько изменить вид тренировки: изменить радиус вращения педалей. Радиус можно изменять ступенчато (возможны 4 ступени) или бесступенчато.

Чтобы изменить радиус педалей надо соблюдать следующее:

1. В начале остановить движение педалей, нажав красную клавишу «старт/стоп»..
2. Снять ноги с педалей..
3. Вытянуть кабель из розетки

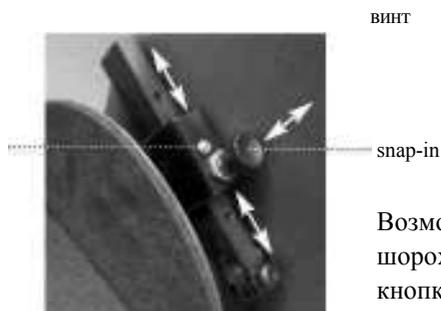
4а. На нижней стороне тренажера Вы найдете ключ, которым надо открутить болт. Теперь, потянув головку болта кверху, Вы можете передвигать педали по оси и точно установить их на одну из 4 ступеней..

4б. Для бесступенчатой настройки Вы можете закрепить педали в любом положении на оси.

5. Все это надо проделать с другой pedalью.

Следите за тем, чтобы с обеих сторон был выставлен leg training совь stop адиус swivel the arm/ upper start body trainer

6. Кабель снова подключить к розетке.



Внимание!

появление щель между штырем осью). Их затянув болт. Этот болт нужно периодически затягивать

Возможно щорохов (зазор кнопки и pedalной можно устранить,

Арт.№250 Тренажер рук/верхней части тела активно/пассивный

Перед тем, как пользоваться тренажером рук надо обязательно маленькую опору вытянуть примерно на 15 см (внутри должно остаться не меньше 10 см!), Это придаст тренажеру необходимую большую стабильность.

Следите за тем, чтобы не нагружать тренажер рук односторонне (например, не опирайтесь при вставании только на одну сторону тренажера), МОТОмед может в этом случае упасть на сторону.

На тренажере рук/верхней части туловища Вы можете так же



как и на тренажере ног тренироваться активно и пассивно.

При тренировке ног Вы можете держаться за ручки встроенного тренажера рук. Для тренировки рук/верхней части туловища разверните тренажер рук на 180° по часовой стрелке. Поступите следующим образом::

- См стр. 23 1. Открутите винты (13) по бокам тренажера рук и разверните его по часовой стрелке на 180 градусов. Затяните винты крепко снова.
- 2. Для регулировки высоты тренажера рук проделайте следующее:

- См стр. 23 Открутите винт (15) и вытягивайте вверх внутреннюю часть штатива до достижения необходимой высоты и закрутите винт снова крепко.

ВНИМАТЕЛЬНО следите чтобы не пересечь линию STOP

После того, как Вы сняли ноги с педалей можно стартовать тренажер рук, нажав клавишу «старт/стоп» и выбор «тренажер рук».

Важно: расстояние от пользователя должно быть таким, чтобы руки при тренировке никогда не вытягивались полностью т.е. должны быть всегда слегка согнуты. Выберите такую высоту тренажера, чтобы руки находились примерно на высоте груди или немного ниже.

Совет: спина, особенно у пожилых людей, имеет тенденцию в сидячей позе горбиться. Если при тренировках делать движения назад спина автоматически разгибается. Поэтому тренируйтесь систематически отгибаться назад тоже.

Функцию *симметричная тренировка (Арт.-№ 201)* можно, по желанию, в любое время встроить

Арт. №218 Тренажер рук/верхней части тела активный

Перед тем, как пользоваться тренажером рук надо обязательно маленькую опору вытянуть примерно на 15 см (внутри должно остаться не меньше 10 см!), Это придаст тренажеру необходимую большую

Следите за тем, чтобы не нагружать тренажер рук односторонне (например, не опирайтесь при вставании только на одну сторону тренажера), МОТОмед может в этом случае упасть на сторону.



При тренировке ног Вы можете держаться за ручки встроенного тренажера рук. Для тренировки рук/верхней части туловища разверните тренажер рук на 180° по часовой стрелке. Поступите следующим образом:

- См стр. 23
1. Открутите винты (13) по бокам тренажера рук и разверните его по часовой стрелке на 180 градусов. Затяните винты крепко снова.
 2. Для регулировки высоты тренажера рук проделайте следующее:

См стр.23

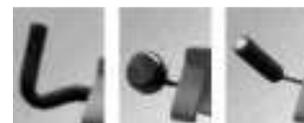
Открутите винт (15) и вытягивайте вверх внутреннюю часть штатива до достижения необходимой высоты и закрутите винт снова крепко..

Арт. № 556 Ложа для рук с манжетами



См стр 54, 56 Ложа могут использоваться только в совместной комплектации с *тренажером рук (Арт.-№ 250)*. Они нужны для надежного закрепления рук у больных с параличными признаками. Подлокотники сделаны горизонтально-подвижными, чтобы движения были свободными. Если ослабить болт на нижней стороне подлокотника, можно ручки поворачивать в любом направлении (следите, чтобы внутри оставалось не меньше 2,5 см). Потом болт снова затяните.

Ручки для ложа поставляются в 3 разновидностях: шарообразные ручки (Арт.-№ 558), прямая ручка (Арт.-№ 559) и поперечная ручка (Арт.-№ 560).



Арт. № 560 арт. № 558 арт. № 559

В нашей программе еще имеются специальные *тетраручки* (Арт.-№ 555), а также устройство для тренировки обеих рук *одновременно в одном направлении* (Арт.-№554).

Внимание: следите за тем, чтобы руки (и пальцы) были так закреплены, чтобы они не задевали педальную ось. Тренировка рук с подлокотниками должна протекать только в присутствии еще одного лица. Если позже нужно подсоединить подлокотники, надо открутить болт на шарикоподшипнике подлокотника. Подходящий ключ Вы найдете внизу тренажера. Не забудьте после того, как подсоединили подлокотники, снова затянуть болт.

Арт. № 562 Мягкий держатель руки с манжетой на запястье

Фиксатор рук с манжетами помогает легко и быстро закрепить парализованные (слабые) руки к различным ручкам тренажера рук.



Арт. № 8 Стабилизирующая подставка для колясок

Стабилизирующая подставка для колясок защищает коляску от опрокидывания или скольжения при активной тренировке или при спастиках.

Когда коляска установлена в исходной для тренировки позиции, подставка ставится позади коляски. Высота подставки устанавливается такой, чтобы верхняя перекладина подставки находилась под ручками коляски (сзади)..



В этом случае Вам понадобится помощь еще одной персоны. Стабилизирующая подставка подходит почти ко всем наиболее распространенным коляскам

арт. №511 Стабилизирующая подставка для стула

Стабилизирующая подставка для стула делает возможным надежно тренироваться с обычного стула. Особенно советуем применять ее при спастиках и активной тренировке.



Следите за тем, чтобы данная подставка была крепко присоединена к МОТОмеду. Две передние ножки стула нужно крепко защемить в подставке, обе задние ножки должны стоять на подстилке..

арт. № 536 Изменение высоты

Это устройство позволяет изменять центр вращения педалей по высоте (от 7 до 15 см) и к расстоянию до коляски. Его специально сконструировали для людей с короткими ногами и для детей. Кроме того это устройство облегчает подъезд к МОТОмед на спортивной коляске или коляске со стабильной подставкой для ног (не поворотной).

Теперь Вы можете выставить маленькую ножку тренажера на



Поставьте МОТОмед большой опорой сверху на широкую подставку устройства регулирования высоты так, чтобы оба тормозных стопора ножки тренажера попали в круглые углубления на устройстве регулирования высоты. Открутите болт на маленькой ножке устройства приложенным ключом. Вытяните эту ножку настолько, чтобы тормозные стопоры маленькой ножки тренажера попали в круглые отверстия устройства. Болты снова затяните, а устройство регулирования высоты прикрепите приложенными липучками к МОТОмед

Чтобы поднять подставку, открутите один из двух болтов на подставке устройства. Для этого Вы можете пользоваться приложенным ключом (находится всегда внизу тренажера). Теперь Вы можете выставить желаемую высоту. Этот болт снова затяните, а второй болт открутите. Поставьте тренажер так, чтобы он стоял прямо и затяните второй болт.

Чтобы поднять маленькую опору тренажера, открутите болты на маленькой опоре устройства регулирования высоты.

желаемую высоту. Затем болты снова затяните. Не забудьте присоединить МОТОмед к устройству тремя приложенными липучками. Одной липучкой привяжите большую ножку тренажера слева к устройству, второй справа, а третьей - маленькую ножку тренажера к устройству

арт. №534 устройство тренировка сустава лодыжки с узлом регулировки

Данное устройство позволяет целенаправленно тренировать суставы лодыжки. Такая тренировка очень сильно влияет на кровообращение во всем теле, особенно в ногах. Будет затронут обмен веществ, поддержана нормальная походка.

С помощью данного устройства Вы можете индивидуально для себя выставить обе стороны на вытягивание и сгибание, а также размеры движений подстроить под себя.



Внимание: размеры движений должны дозироваться осторожно. Начинать всегда надо с маленьких движений и только медленно их увеличивать. Перенагрузки должны избегаться. Пожалуйста, посоветуйтесь в начале со своим врачом о допустимых размерах целенаправленной тренировки суставов.

Принадлежности, входящие в состав

базовых моделей:

Безопасные педали

Специальные безопасные педали хорошо закрепляют Ваши ноги. Это особенно важно при (полном) параличе и спастике.. Завышенные края педалей помогают при фиксировании ног и одновременно защищают их от вращающейся педальной оси. Специальная обшивка удобна и предохраняет при тренировке от скольжения. Педали снабжены липучками для верхней области ступни. По желанию можно получить и липучки для пальцев ступни

На основном тренажере можно изменить радиус вращения педалей (меняются размеры движения). Специальным ключом, который Вы можете у нас бесплатно заказать, надо педали открутить от оси и снова вкрутить их во второе отверстие.



При изменении радиуса педалей обратите внимание на левую резьбу, а также на то, чтобы с обеих сторон радиус был одинаковым. Педальные болты крепко закрутить и регулярно подкручивать!

На тот случай, если Вы часто будете менять радиус педалей мы предлагаем Вам приобрести *Устройство быстрого изменения радиуса педалей (Арт.-№ 507)*.

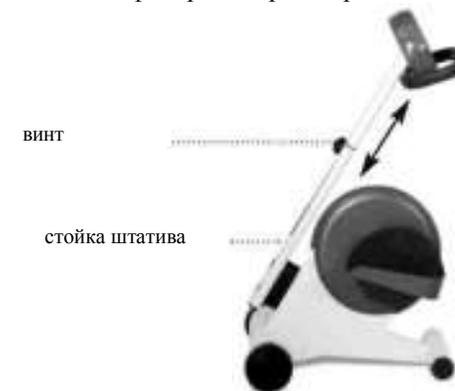
Примечание: педали можно (по желанию) подобрать индивидуально, например, регулируемые по высоте. Сотрудники компании Reck охотно проконсультируют Вас.

Держатель для рук

Держатели для рук дают Вам дополнительную опору, особенно при спастиках, нарушениях равновесия и когда Вы крутите сами

Следите за тем, чтобы не нагружать держатель односторонне (например при вставании не опирайтесь только на одну сторону), не то тренажер опрокинется на сторону.

Чтобы соблюдать чистоту и гигиену, чехол на держателе можно мыть или дезинфицировать раствором.



Держатель можно регулировать по высоте, открутив болт на штативе. Следите за тем, чтобы в штативе оставалось не меньше 10 см.

Убедитесь перед эксплуатацией, что все болты при монтаже или при изменении высоты снова закручены.

Кроме того Вы не должны опираться на МОТОмед после того как Вы изменили высоту, чтобы предотвратить опрокидывание..

5

Общая информация:

Дополнительные принадлежности описаны в текущем кратком обзоре продукта. Также индивидуальная адаптация может быть выполнена. Пожалуйста свяжитесь с Вашим представителем на стр. 77 или посмотрите главу "обслуживание".

66. Меры предосторожности при устранении неисправности

66. МОТОмед вращается не спокойно, производит шум

67. МОТОмед не реагирует на пульт и не выдает сообщений

68. Сообщения об ошибке

перегрузка

блокировка мотора

отсутствие обнаружения частей тренажера

Меры предосторожности при устранении неисправности

Если Вы хотите сами устранить неисправность, надо в начале тренажер выключить. Кабель надо отключить от сети, чтобы тренажер полностью обесточить.

Только теперь Вы можете устранить следующие неисправности. Во избежании опасности при повреждении кабеля надо чтобы его заменил специалист (представитель компании Reck).



Если возникла неисправность, которая не описана ниже, или которая не устраняется, или у Вас есть вопросы, обращайтесь, пожалуйста, к компании, у которой Вы купили тренажер или же к сервисному отделу компании ReckIn.

Контактные лица с соответствующими номерами телефонов Вы найдете в разделе «сервис».

По желанию может быть предоставлена техническая документация, которая поможет специалистам при установке, ремонте и профилактике.

МОТОмед viva2 вращается не спокойно или производит шум,

Пожалуйста, проконтролируйте следующие пункты:

1. Болты фиксаторов ног хорошо закреплены?
2. Радиус педалей установлен на обеих сторонах одинаково?
3. Установлен слишком большой для Вашей подвижности радиус педалей? Это приводит к не круглым вращениям по вине пользователя..
4. Болт устройства изменения радиуса педалей хорошо закреплен?
5. Пожалуйста, проверьте Вашу позу и расстояние до МОТОмед viva2. Вы должны сидеть на одной прямой с тренажером. Расстояние должно быть таким, чтобы колени при тренировке не полностью вытягивались..
6. При параличе одной половины тела тоже могут возникать не круглые вращения из-за различия между обеими сторонами тела

МОТОмед viva2 не запускается или пульт управления не реагирует

Пожалуйста, убедитесь, что пульт правильно вмонтирован и кабель правильно подключен к тренажеру и сети.

Проверьте также работоспособность розетки, подключив к ней другой электроприбор).

Сообщения об ошибках



Перегрузка

Контроль перегрузки сработал. Подождите некоторое время пока тренажер остынет и клавиши снова начнут реагировать. Если контроль перенагрузки сработает два раза подряд, прервите, пожалуйста, тренировку примерно на два часа пока мотор полностью не остынет.

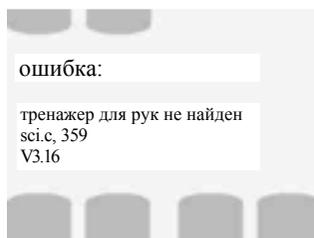
Блокировка мотора

Это сообщение может появиться когда Спазм контроль активен



Если 25 раз в течение короткого интервала времени сработал Спазм контроль или если двигатель был заблокирован более чем на 3 минуты. Пожалуйста вытащите штепсель сети из гнезда разъема и вставьте снова. Тогда пожалуйста проверьте, приспособлена ли мощность мотора или если радиус педали приспособлен слишком высоко относительно Ваших возможностей. См стр.40

Части тренажера не опознаются при самотестировании



Это сообщение появляется когда MOTOMed viva2 готов к запуску (красная маленькая лампа в операционной панели горит постоянно). Пожалуйста выньте вилку сети из разъема, см. страницу 17, вставьте снова и ждите, пока красная лампочка в операционной панели не горит долго.

Уход и чистка

Перед чисткой в целях безопасности необходимо отсоединить кабель питания от сети, чтобы тренажер полностью обесточить. Протрите поверхность тренажера мягкой сухой тряпкой. Во внутрь МОТОмеда не должна попасть вода. В местах, где тренажером пользуются много людей необходимо пульт и ручки протирать специальным дезинфицирующим средством. Запрещено использовать сильные, содержащие растворитель, средства. При чистке нужно следить, чтобы наклейки на тренажере не повредились.



Технические параметры

Размеры и вес (базовая модель)

высота:	100 cm
ширина:	60 cm
глубина:	56 cm
Операционная панель:	11.3 x 8.5 cm
вес: тренажер для ног	31 kg
Тренажер для ног и тренажер для рук	38 kg

электропитание

европа:	220 - 240 V ~/50 - 60 Hz, 0,56 A
USA, Canada:	110 – 120 V ~/50 - 60 Hz, 1,0 A
Japan:	100 – 110 V ~/50 - 60 Hz, 1,0 A
Другие страны:	В соответствии с требованиями стран

Потребление электроэнергии

Ждущий режим:	max. 3.0 Watt
Рабочий режим:	max. 140 Watt

Условия эксплуатации

Рабочая температура:	0° to +40°C/32 to 104°F
хранение:	-20° to +60°C/4 to 140°F
влажность:	≤ 85 % relative, not condensing

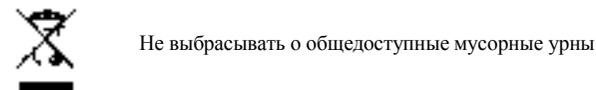
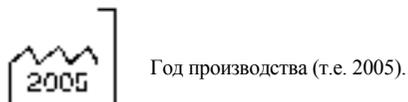
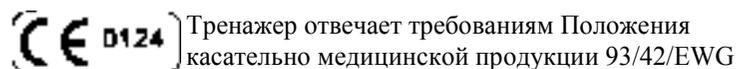
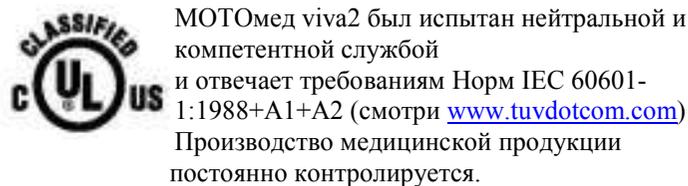
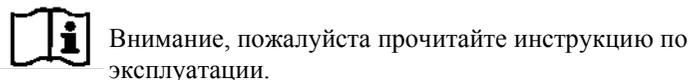
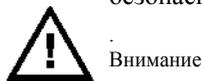
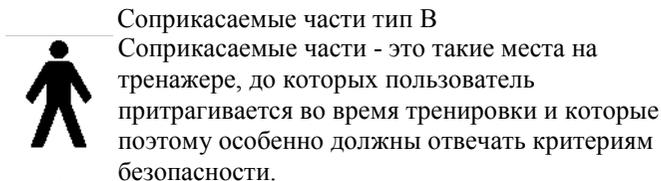
Система защиты : IPX0

Класс защиты: I, Type B

Класс медицинской продукции согласно МРГ: II a

Согласно Нормам IEC 601-1 отключение устройства вытаскиванием кабеля из розетки допустимо.

Используемые символы



Гарантия

Гарантийные обязательства на МОТОмед viva2 распространяются на 24 месяца, считая от даты доставки или от даты счета.

Компания RECK-Technik GmbH & Co. KG, отдел медицинской техники обязуется неисправные детали бесплатно заменить или бесплатно отремонтировать в признанной компанией RECK, согласно договора, мастерской, если:

1. не имеются ввиду изношенные детали.
2. если профилактики, ремонт производились уполномоченными компанией RECK лицами, мастерскими или другими фирмами, которые владеют необходимыми знаниями и соответствующими средствами для правильного выполнения указанных заданий.
3. На МОТОмеде нет чужих деталей.
4. МОТОмед эксплуатировался согласно инструкции по эксплуатации.
5. Нет преднамеренных повреждений.

Возврат в производственный цикл

МОТОмед построен из высококачественной стали: он долго живет, не загрязняет окружающую среду и может снова вернуться в производственный цикл. Большая часть деталей может в виде металлолома снова использоваться.

1. Электронные детали могут быть устранены как отходы

ЕС Декларация соответствия

Название изготовителя: RECK-Technik GmbH & Co.KG, Medical Sector

адрес: RECK-Technik GmbH & Co. KG
Medical Sector Reckstrasse
1-4 88422 Betzenweiler
Germany

Подтверждает, что продукция

название: тип MOTOmed viva2, item n° 200
продукции: вся

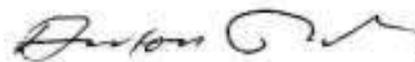
отвечает требованиям относительно медицинской техники согласно
93/42/EWG

Это заявление о соответствии является действительным, начиная от
серийного номера M32 VM-2 01

EEC = class II a.

10

Betzenweiler, July 06th, 2004



Anton Reck
Director

Сервис

Если у Вас есть вопросы, мы безусловно стоим к Вашим услугам. Пожалуйста, позвоните нам – Ваши вопросы и замечания нам очень важны. Мы также охотно позвоним Вам назад. Пожалуйста, всегда сообщайте нам серийный номер устройства (его Вы найдете на табличке на большой опоре тренажера).



Ваше контактное лицо в Германии

Мария Сергеева Телефон + 49 73 74 184 35

Ваше контактное лицо в России

Миронов Владимир Телефон +7 495 798 64 08

E-mail: mironov@primex-medical.com

Компания «Праймекс Медикал»

Для компании Reck является важным постоянно развивать свою продукцию. Для этого нам необходим Ваш практический опыт. Поэтому у нас к Вам просьба: делитесь с нами Вашим опытом с MOTOMed viva2. Пожалуйста, обращайтесь к выше указанным лицам или запишите Ваши замечания, Ваш опыт и пришлите почтой нам или Вашему дилеру в России.

Если у Вас есть друзья, знакомые или родственники, которым Вы могли бы также посоветовать MOTOMed viva2, мы охотно можем бесплатно и без каких-либо обязательств выслать информационный материал о многочисленной программе терапевтических тренажеров

Меры предосторожности

Убедитесь перед началом тренировки, чтобы ручки (или тренажер рук) были крепко присоединены к МОТОмеду и Ваши ноги (или руки) были хорошо закреплены. Следите за тем, чтобы внутри штатива оставалось не меньше 10 см. У фиксаторов ног внутри должно оставаться не меньше 3 см. Перед тренировкой ног тренажер для рук нужно развернуть назад. Пожалуйста, соблюдайте правила при перенагрузке тренажера. Когда Вы сами тренируетесь при малом сопротивлении довольно заметной становится функция «сервотренировка» Это означает, что число оборотов МОТОмеда из-за незначительных мышечных сил пациента может с помощью мотора сильно увеличиться. Это означает, что влияние мышечной силы будет усилено. При односторонней тренировке одной ногой или рукой, или при большой разнице в весе обеих ног (или рук), тренировка должна происходить в присутствии обслуживающего лица и только при установлении высокого сопротивления. При ампутации одной ноги необходимо использовать *противовес (Арт.-№ 535)*.

Согревающая фаза: если состояние пациента не позволяет тренироваться при максимальном числе оборотов 15 об/мин, нужно после старта в стартовых данных уменьшить число оборотов.

Чтобы избежать опасность воспламенения или электрического удара нельзя пользоваться тренажером при снятом кожухе. Также нельзя им пользоваться в мокрой или сырой окружающей среде. Никогда не снимайте кожух и не вторгайтесь металлическими предметами в тренажер.

Прежде чем подключить тренажер к сети, убедитесь, что напряжение сети

Соответствует напряжению в вашей стране и соответствует указанному на табличке. МОТОмед заземлен через заземляющий провод в сетевом кабеле. Чтобы избежать электрический удар, убедитесь, чтобы проводка в доме или розетка имели защитный проводник. МОТОмед можно использовать только если на кабеле нет повреждений, вмятин, мест трений. Провода не должны быть оголены. При пользовании тренажером надо периодически следить за его сохранностью. Кроме того, надо при тренировке кабель так ложить, чтобы он не мог получить механические повреждения. Следите также чтобы никто не мог через него споткнуться. Предохранители должны соответствовать характеристикам и параметрам предписанным для viva2 .

Если есть опасность, что из-за большой силы мотора Вы можете повредить себе связки, суставы, кости (например, при остеопорозе, сокращении мышц), Вы должны сначала включить МОТОмед и потом уменьшить силу мотора согласно Вашим потребностям.

Тренировка, вкладывание (или снятие) ног в педали или закрепление рук не должны производиться при отсутствии обслуживающей персоны, если пациент во время тренировки не может сам дотянуться до пульта управления, особенно если руки закреплены в манжетах. Вообще тренироваться рекомендуется в присутствии наблюдающей персоны. Для тренировки нужна соответствующая одежда. Широкие брюки, длинные платки, шарфы, которые могут намотаться на педали, должны быть исключены. Не носить обувь со шнурками.

При возникновении болей, тошноты и т.д. тренировку срочно прекратить и вызвать своего врача. Изготовитель или его партнер по сбыту не несут ответственности за неправильное использование тренажера или слишком интенсивную тренировку.

Ремонтные работы должны проводиться только специалистами или под их руководством. Благодаря образованию, знаниям и опыту они могут оценить ситуацию и распознать возможные последствия и опасность. При этом должны соблюдаться нормы DIN VDE 0751.

МОТОмед предназначен только для терапевтических целей. Прочитанные с монитора тренировочные данные не должны использоваться для диагностики!

МОТОмед надо так устанавливать, чтобы он не мог наклониться или упасть. МОТОмед нельзя нагружать односторонне.

Под действием алкоголя, наркотиков или подобно действующих медикаментов может возникнуть опасность для здоровья.

Тренировка на МОТОмеде в таком состоянии не рекомендуется.

Если из-за болезни, положения ступни или положения фиксаторов есть опасность натереть себе кожу, тренировка не рекомендуется. Исключение: пользователь предпримет меры предосторожности, например, подложит что-нибудь мягкое. *Чехлы для лож голени* можно дополнительно заказать (Арт.-№521).

При сильной спастике или тугоподвижности не на все 100 % исключено возможное опрокидывание коляски или стула назад.

Когда вращаются pedalные оси ни пользователь ни другие персоны не должны делать механические настройки (менять радиус вращения педалей, переставлять высоту ручек или тренажера рук и т.д.). Запрещено брать за вращающиеся детали!

Тренироваться только если МОТОмед включен.

МОТОмед может сдвигаться, если он стоит на гладком полу (плитка, паркет и т.д.). Для маленькой ножки можно заказать *присоски* (Арт.-№ 591).

МОТОмед нельзя перемещать, если ноги находятся в педалях или закреплены руки.

МОТОмед не должен соприкасаться с водой или паром.

Открывать МОТОмед разрешено только специалистам с соответствующим образованием. Перед тем, как открыть МОТОмед надо вытянуть кабель из сети.

Животных надо держать вдали от тренажера. Дети могут тренироваться в присутствии взрослых. Начинайте тренировку всегда пассивно (мотор двигает Ваши ноги или руки) для согревания. Если Вы тренируетесь активно начинайте всегда с небольшой нагрузки. Избегайте перегрузки.

Тренируйтесь лучше с малой нагрузкой, зато дольше и чаще.

Если МОТОмед невозможно остановить красной клавишей «старт/стоп», установите сразу скорость 0 и прервите тренировку. Новую тренировку можно начать, если неисправность будет устранена.

Изготовитель не несет ответственности за последствия

- не по назначению, неправильное, не предусмотренное использование
- преднамеренное повреждение или грубое обращение
- через чур интенсивной тренировки
- использование не приспособленных колясок и стульев
- использование, не посоветовавшись в начале с врачом
- монтаж не предусмотренных деталей
- ремонт или другое вмешательство лицами, не допущенные изготовителем

В случае, если Вы передадите тренажер другому лицу, не забудьте, пожалуйста, передать ему эту инструкцию.

Оставляем за собой право на технические изменения в условиях прогресса

Печать, даже частичная, только с разрешения фирмы RECK

RECH MOTomed

Measurement Technology Systems

Exel Lane • Tel: 40422-8226 • Fax: 40422-8244
Fluorhampton • Tel: 40422-8243 • Fax: 40422-8244-1848
info@rechmotomed.com • www.rechmotomed.com
